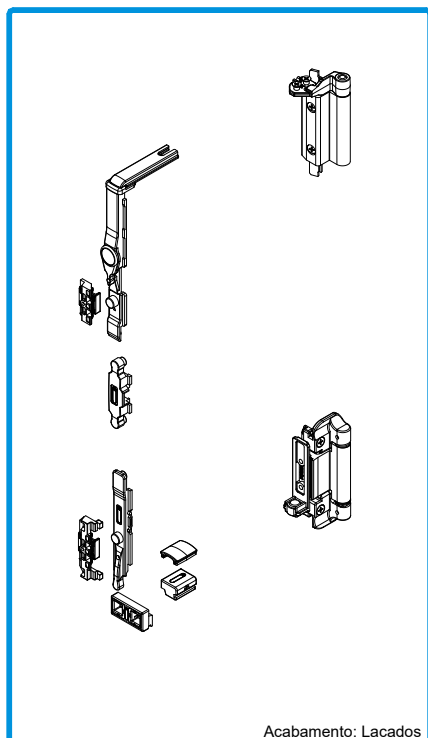


Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

Acessórios

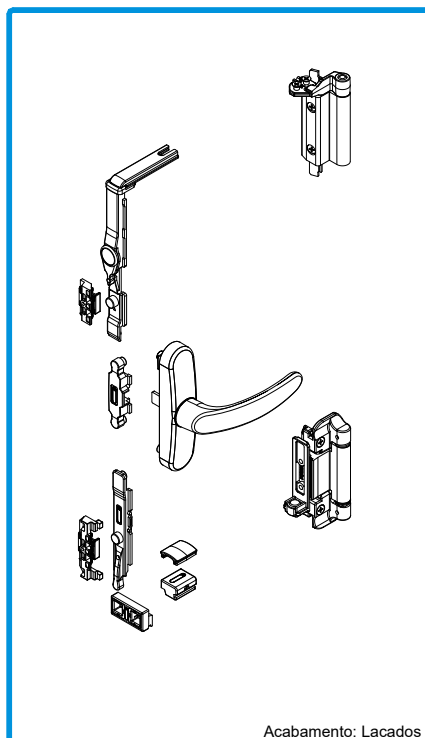


ACESSÓRIOS
ACCESSORIES | ACCESSOIRES



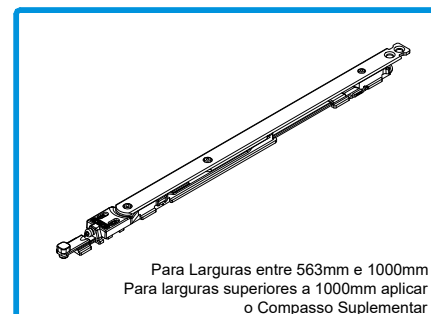
223252 KIT OSCIOBATENTE OBS1
S/CREMONE

Acabamento: Lacados



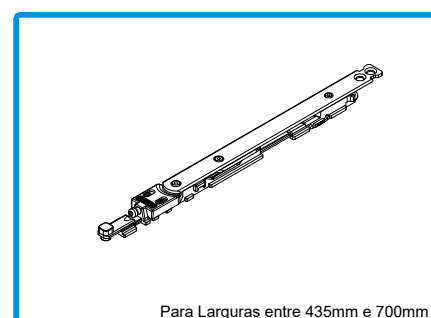
223461 KIT OSCIOBATENTE BASE

Acabamento: Lacados



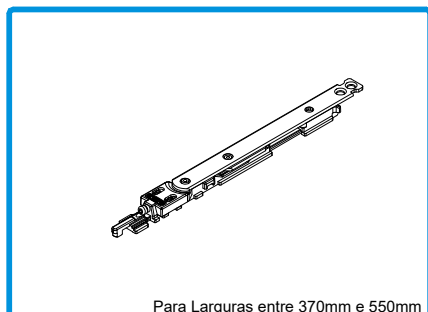
202505 COMPASSO OSCILO 18214
GRANDE

Para Larguras entre 563mm e 1000mm
Para larguras superiores a 1000mm aplicar
o Compasso Suplementar



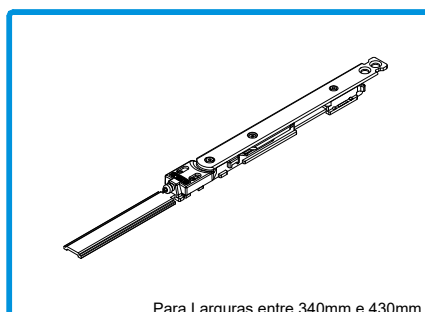
202547 COMPASSO OSCILO 18213
PEQUENO

Para Larguras entre 435mm e 700mm



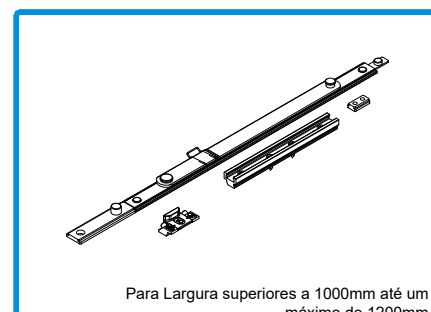
202548 COMPASSO OSCILO 18223
MINI

Para Larguras entre 370mm e 550mm



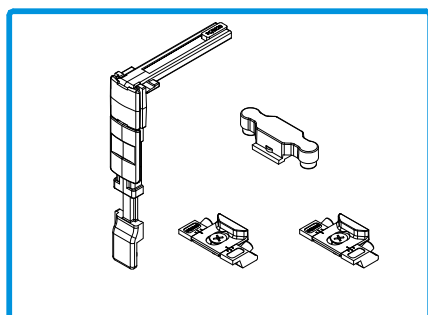
202549 COMPASSO OSCILO 18232 MICRO

Para Larguras entre 340mm e 430mm

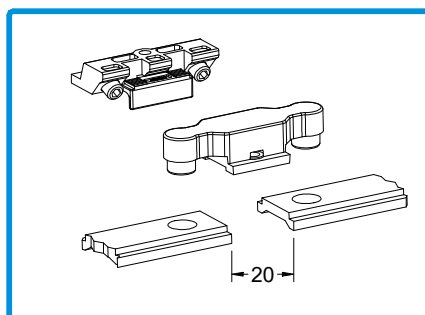


202552 COMPASSO SUPLEMENTAR
18229

Para Largura superiores a 1000mm até um
máximo de 1200mm

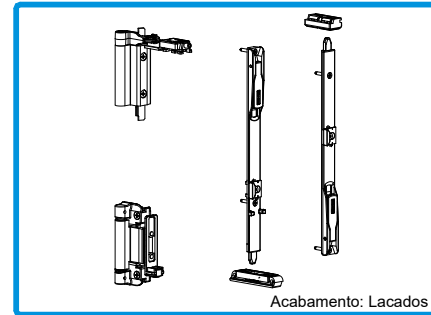


212100 CONJUNTO FECHO
SUPLEMENTAR H/V - 18216



212101 CONJUNTO FECHO
SUPLEMENTAR 18222

20

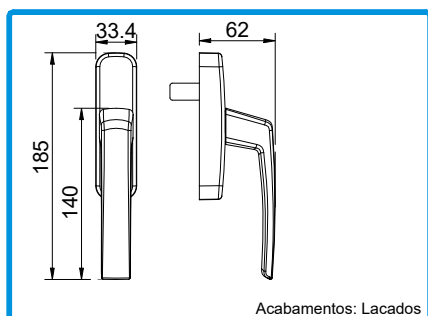


223463 KIT PARA 2ª FOLHA

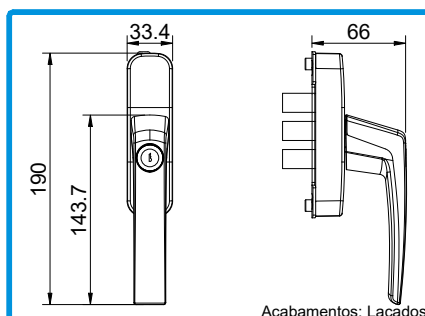
Acabamento: Lacados

Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

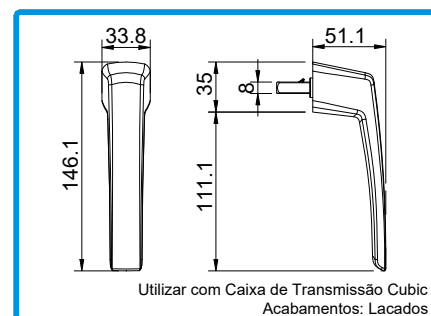
Acessórios


ACESSÓRIOS
 ACCESSORIES | ACCESSOIRES


Acabamentos: Lacados

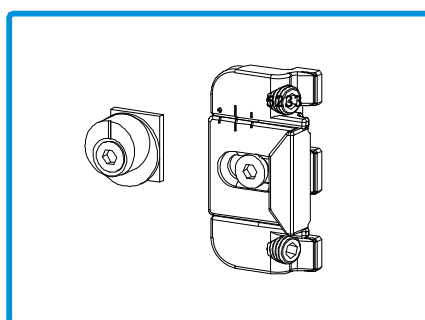
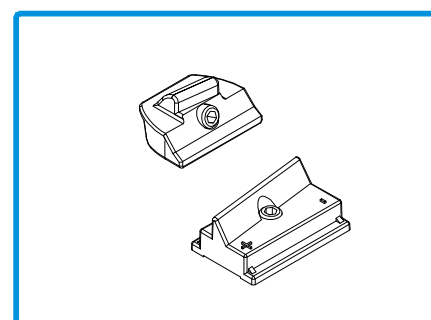
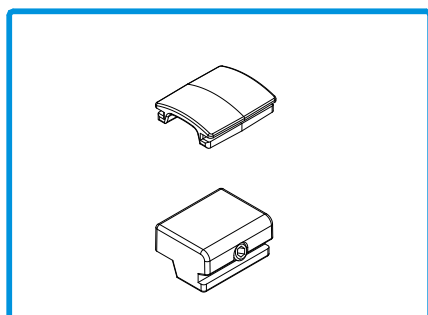
200507 CREMONE OSCILO-BATENTE CUBIC


Acabamentos: Lacados

200514 CREMONE OSCILO-BATENTE C/ CHAVE CUBIC


Utilizar com Caixa de Transmissão Cubic

Acabamentos: Lacados

200798 MANETE MINIMALISTA CUBIC
Para Manete Minimalista Cubic
Movimento Oscilo-batente e Batente
203017 CAIXA TRANSMISSÃO P/MANETE MINIMALISTA CUBIC + MECAN. BASE

212232 CONJUNTO FECHO OB 5233

211539 PONTO FECHO RAMPA 2ª FOLHA 18230

218179 CALÇO AJUSTE 18221

PÁGINA ATUALIZADA

FERRAGEM PARA OSCILO-BATENTE SOSOARES

FERRAGEM PARA OSCILO-BATENTE SOSO
SOSOARES TIL-AND-TURN HARDWARE
FERRURE OSCILLO-BATTANT SOSOARES

Código	Artº Nº	Designação	Quant.
		COMPASSOS	
202505	1a	Compasso oscilo 18214 GRANDE	1
202506	1b	Compasso oscilo 18213 PEQUENO	1
202507	1c	Compasso oscilo 18223 MINI	1
202508	1d	Compasso oscilo 18232 MICRO	1
202552	2	COMPASSO SUPLEMENTAR 18229 *	1

*Para larguras superiores a 1000mm aplicar o compasso suplementar
KIT OSCIOBATENTE BASE

223461	3	Dobradiça inferior regulável ambidestra	1
	4	Dobradiça ambidestra superior	1
	5	Ângulo de reenvio c/falsa manobra e ponto de fecho	1
	6	Ponteira com ponto de fecho	1
	7	Peça ligação à cremone em zamak com ponto de fecho	1
	8	Cremone oscilobatente ambidestra	1
	9	Apolo para folha	1
	10	Calço apolo aro	1
	11	Encontro fecho regulável	1
	12	Encontro fecho regulável com anti-levantamento	1
13	Duplo encontro de fecho regulável	1	

ALTERNATIVA - CREMONE CUBIC

223252	-	Kit oscilobatente OBS1 S/ Cremona	1
200507-ou-200514	8a	Cremona oscilo-batente Cubic	1
	8b	Cremona oscilo-batente c/chave Cubic	1

ALTERNATIVA - MANETE CUBIC

223252	-	Kit oscilobatente OBS1 S/ Cremona	1
200798 + 203017 + 212232	8c 8d 8e	Manete Minimalista Cubic Caixa Transmissão p/ manete minimalista Cubic Conjunto Fecho OB 5233	1 1 1

KIT PARA 2ª FOLHA

Conjunto de fecho de 2ª folha OB com alavanca				
223463	14	Fecho de alavanca zamak inferior c/ encontro fecho regulável	1	
	15	Fecho de alavanca zamak superior c/ encontro fecho regulável	1	
	16	Duplo encontro fecho regulável em zamak	1	
	17	Dobradilha inferior regulável ambidestra	1	
	18	Dobradilha superior regulável ambidestra p/folha passiva	1	

DIVERSOS

Conjunto de fecho fecho suplementar H/V - 18216			
212100	19	Ângulo de reenvio suplementar	1
	20	Ponto de fecho suplementar	1
	11	Encontro fecho regulável	2

Ponto fecho rampa 2ª folha 18230

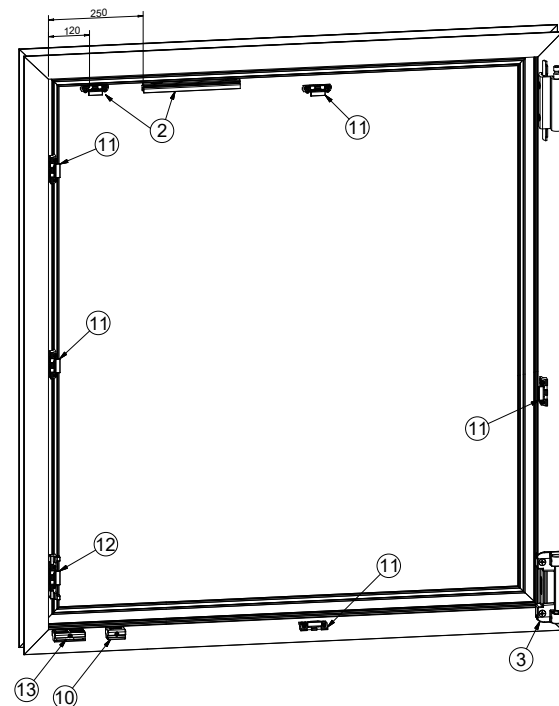
211539	22	Peça do aro fixo	1
	23	Peça da folha regulável	1

Conjunto fecho suplementar 18222

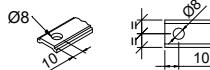
212101	20	Ponto fecho suplementar	1
	11	Encontro fecho regulável	1

Calço de ajuste

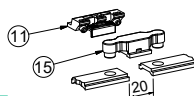
218179	9	Apoio folha	1
	10	Calço apoio aro	1



Maquinação universal barras cremone
Rod's universal machining
Usinages des tiges



Pontos suplementares (opcional)
Supplementary locking points (optional)
Point de fermeture supplémentaire (facultatif)



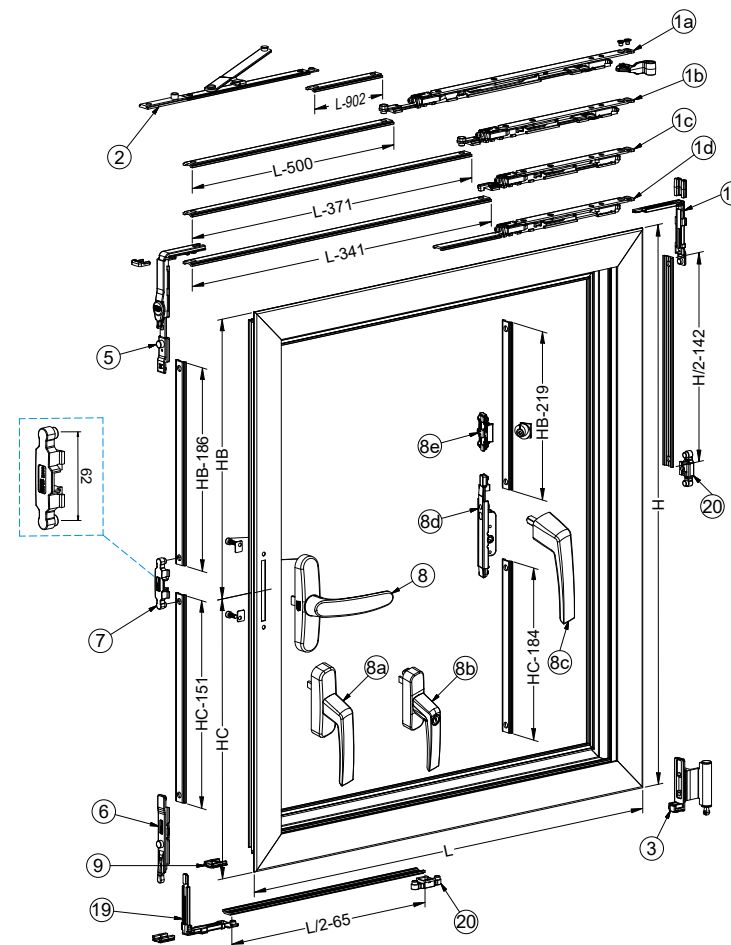
Correspondência corrigida.

Peso máximo do aro móvel: 130Kg

Max mobile frame weight: 130Kg

Poids max cadre ouvrant: 130Kg

1 FOLHA
1 SASH
1 VANTAIL



O angulo de reenvio (19) só é compatível com o compasso pequeno (1a) ou grande (1b).
The return angle (19) is only compatible with the small (1a) or large (1b) compass.
L'angle de renvoi (19) est compatible avec le petit compas (1a) ou le grand compas (1b).

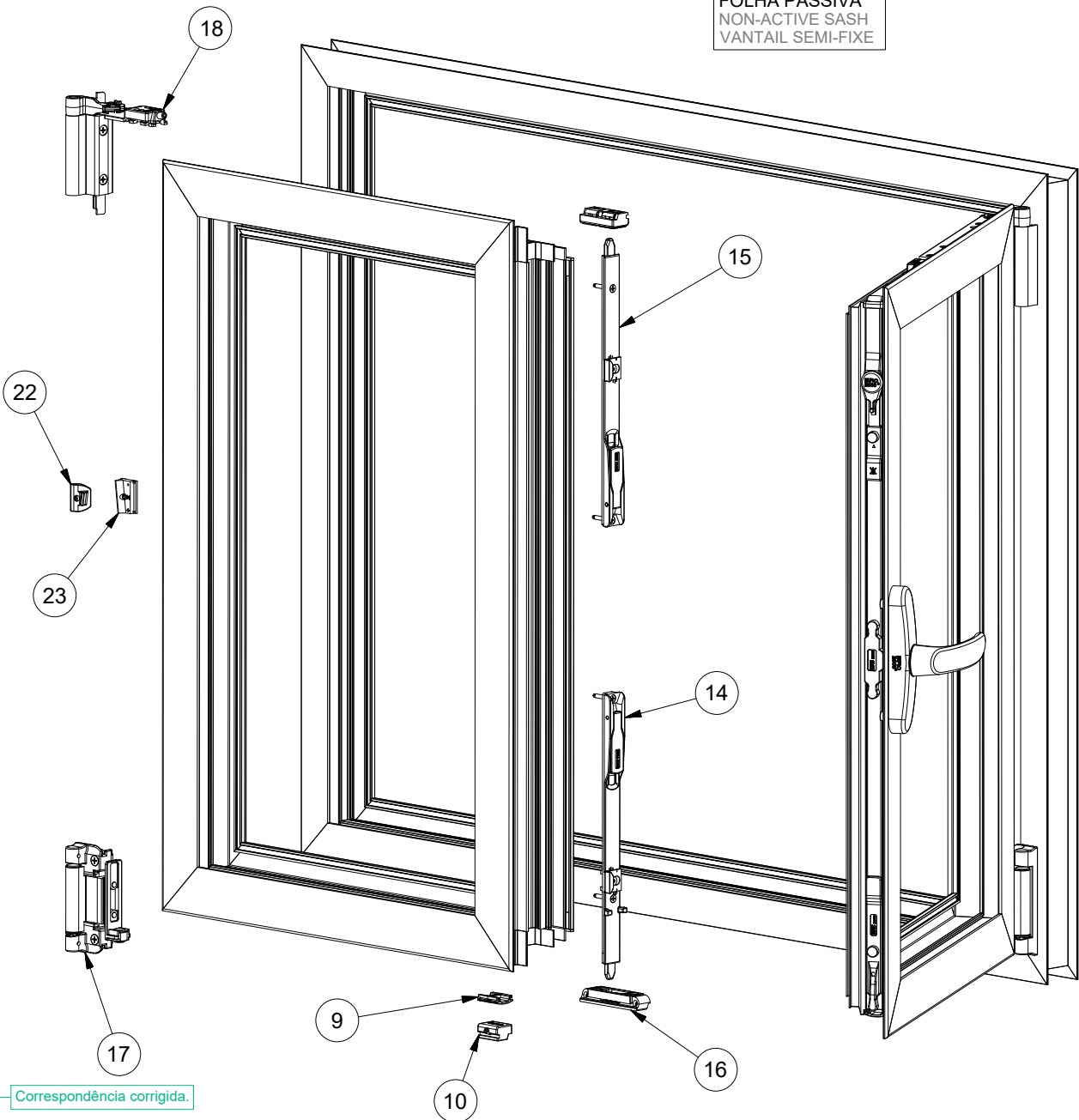
L'angle de renvoi (19) est compatible avec le petit compas (1a) ou le grand compas (1b)



PÁGINA ATUALIZADA

FERRAGEM PARA OSCILO-BATENTE SOSOARES
SOSOARES TIL-AND-TURN HARDWARE
FERRURE OSCILLO-BATTANT SOSOARES

Código	Artº Nº	Designação	Quant.
COMPASSOS			
202505	1a	Compasso oscilo 18214 GRANDE	1
202506	1b	Compasso oscilo 18213 PEQUENO	1
202507	1c	Compasso oscilo 18223 MINI	1
202508	1d	Compasso oscilo 18232 MICRO	1
202552	2	COMPASSO SUPLEMENTAR 18229 *	1
*Para larguras superiores a 1000mm aplicar o compasso suplementar KIT OSCILOBATENTE BASE			
223461	3	Dobradiça inferior regulável ambidestra	1
	4	Dobradiça ambidestra superior	1
	5	Ângulo de reenvio c/falsa manobra e ponto de fecho	1
	6	Ponteira com ponto de fecho	1
	7	Peça ligação à cremone em zamak com ponto de fecho	1
	8	Cremone oscilobatente ambidestra	1
	9	Apoio para folha	1
	10	Calço apoio aro	1
	11	Encontro fecho regulável	1
	12	Encontro fecho regulável com anti-levantamento	1
	13	Duplo encontro de fecho regulável	1
ALTERNATIVA - CREMONE CUBIC			
223252	-	Kit oscilobatente OBS1 S/ Cremone	1
200507 -ou- 200514	8a	Cremone oscilo-batente Cubic	1
	8b	Cremone oscilo-batente c/chave Cubic	1
ALTERNATIVA - MANETE CUBIC			
223252	-	Kit oscilobatente OBS1 S/ Cremone	1
200798 + 203017 + 212232	8c	Manete Minimalista Cubic	1
	8d	Caixa Transmissão p/ manete minimalista Cubic	1
	8e	Conjunto Fecho OB 5233	1
KIT PARA 2ª FOLHA			
Conjunto de fecho de 2ª folha OB com alavanca			
223463	14	Fecho de alavanca zamak inferior c/ encontro fecho regulável	1
	15	Fecho de alavanca zamak superior c/ encontro fecho regulável	1
	16	Duplo encontro fecho regulável em zamak	1
	17	Dobradiça inferior regulável ambidestra	1
	18	Dobradiça superior regulável ambidestra p/folha passiva	1
DIVERSOS			
Conjunto de fecho fecho suplementar H/V - 18216			
212100	19	Ângulo de reenvio suplementar	1
	20	Ponto de fecho suplementar	1
	11	Encontro fecho regulável	2
Ponto fecho rampa 2ª folha 18230			
211539	22	Peça do aro fixo	1
	23	Peça da folha regulável	1
Conjunto fecho suplementar 18222			
212101	20	Ponto fecho suplementar	1
	11	Encontro fecho regulável	1
Calço de ajuste			
218179	9	Apoio folha	1
	10	Calço apoio aro	1



Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

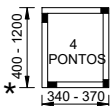
S

FERRAGEM PARA OSCILO-BATENTE SOSOARES
SOSOARES TIL-AND-TURN HARDWARE
FERRURE OSCILLO-BATTANT SOSOARES

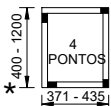
Acessórios

PESO MÁXIMO/FOLHA: 130Kg
MAXIMUM WEIGHT/SASH | POIDS MAXIMAL/VANTAIL

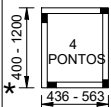
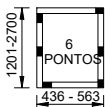
OPÇÕES PARA FOLHA ATIVA
ACTIVE SASH OPTIONS | OPTIONS POUR VANTAIL DE SERVICE

CÓDIGO CODE		DESIGNAÇÃO DESIGNATION NOMINATION	OBS A.4 
223252	KIT OSCIOBATENTE OBS1 S/CREMONE		1
202549	COMPASSO OSCILO 18232 MICRO		1
200507	CREMONE OSCIOBATENTE CUBIC ou or ou		1
200798	MANETE MINIMALISTA CUBIC ★		
203017	CAIXA TRANSMISSÃO + MECANISMO BASE		
212232	CONJUNTO FECHO OB 5233		

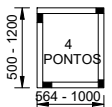
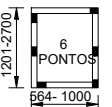
★ Quando se utiliza a manete minimalista Cubic a altura mínima aumenta para 500 mm.
When using the minimalist Cubic handle, the minimum height increases to 500 mm.
Lorsque vous utilisez la poignée minimaliste Cubic, la hauteur minimale augmente à 500 mm.

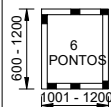
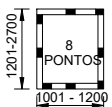
CÓDIGO CODE		DESIGNAÇÃO DESIGNATION NOMINATION	OBS B.4 
223252	KIT OSCIOBATENTE OBS1 S/CREMONE		1
202548	COMPASSO OSCILO 18223 MINI		1
200507	CREMONE OSCIOBATENTE CUBIC ou or ou		1
200798	MANETE MINIMALISTA CUBIC ★		
203017	CAIXA TRANSMISSÃO + MECANISMO BASE		
212232	CONJUNTO FECHO OB 5233		

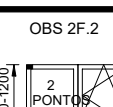
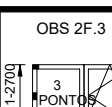
★ Quando se utiliza a manete minimalista Cubic a altura mínima aumenta para 500 mm.
When using the minimalist Cubic handle, the minimum height increases to 500 mm.
Lorsque vous utilisez la poignée minimaliste Cubic, la hauteur minimale augmente à 500 mm.

CÓDIGO CODE		DESIGNAÇÃO DESIGNATION NOMINATION	OBS C.4 	OBS C.6 
223252	KIT OSCIOBATENTE OBS1 S/CREMONE		1	
202547	COMPASSO OSCILO 18213 PEQUENO		1	
200507	CREMONE OSCIOBATENTE CUBIC ou or ou		1	
200798	MANETE MINIMALISTA CUBIC ★			
203017	CAIXA TRANSMISSÃO + MECANISMO BASE			
212232	CONJUNTO FECHO OB 5233			
212100	CONJUNTO FECHO SUPLEMENTAR H/V - 18216		-	1

★ Quando se utiliza a manete minimalista Cubic a altura mínima aumenta para 500 mm.
When using the minimalist Cubic handle, the minimum height increases to 500 mm.
Lorsque vous utilisez la poignée minimaliste Cubic, la hauteur minimale augmente à 500 mm.

CÓDIGO CODE		DESIGNAÇÃO DESIGNATION NOMINATION	OBS D.4 	OBS D.6 
223252	KIT OSCIOBATENTE OBS1 S/CREMONE		1	
202505	COMPASSO OSCILO 18214 GRANDE		1	
200507	CREMONE OSCIOBATENTE CUBIC ou or ou		1	
200798	MANETE MINIMALISTA CUBIC			
203017	CAIXA TRANSMISSÃO + MECANISMO BASE			
212232	CONJUNTO FECHO OB 5233			
212100	CONJUNTO FECHO SUPLEMENTAR H/V - 18216		-	1

CÓDIGO CODE		DESIGNAÇÃO DESIGNATION NOMINATION	OBS E.6 	OBS E.8 
223252	KIT OSCIOBATENTE OBS1 S/CREMONE		1	
202505	COMPASSO OSCILO 18214 GRANDE		1	
200507	CREMONE OSCIOBATENTE CUBIC ou or ou		1	
200798	MANETE MINIMALISTA CUBIC			
203017	CAIXA TRANSMISSÃO + MECANISMO BASE			
212232	CONJUNTO FECHO OB 5233			
212100	CONJUNTO FECHO SUPLEMENTAR H/V - 18216		1	2
202552	COMPASSO SUPLEMENTAR 18229		1	

CÓDIGO CODE		DESIGNAÇÃO DESIGNATION NOMINATION	OBS 2F.2 	OBS 2F.3 
223463	KIT PARA 2ª FOLHA		1	
211539	PONTO FECHO RAMPA 2ª FOLHA 18230		-	1
218179	CALÇO AJUSTE 18221		1	



Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

Acessórios

PESO MÁXIMO/FOLHA: 130Kg
MAXIMUM WEIGHT/SASH | POIDS MAXIMAL/VANTAIL

Altura Height Hauteur	2700	48	48	48	44	38	34	32	27	24	21	19	17	16
	2600	48	48	48	45	40	35	33	28	25	22	20	18	16
	2500	48	48	48	47	41	36	34	29	26	23	20	18	17
	2400	48	48	48	48	43	38	36	30	27	24	21	19	18
	2300	48	48	48	48	45	40	37	32	28	25	22	20	18
	2200	48	48	48	48	47	41	39	33	29	26	23	21	19
	2100	48	48	48	48	48	43	41	35	30	27	24	22	20
	2000	48	48	48	48	48	46	42	37	32	28	26	23	21
	1900	48	48	48	48	48	48	45	39	34	30	27	24	22
	1800	48	48	48	48	48	48	48	41	36	32	28	26	24
	1700	48	48	48	48	48	48	48	43	38	33	30	27	25
	1600	48	48	48	48	48	48	48	46	40	36	32	29	27
	1500	48	48	48	48	48	48	48	48	43	38	34	31	28
	1400	48	48	48	48	48	48	48	48	46	41	37	33	29
	1300	48	48	48	48	48	48	48	48	48	44	40	34	33
	1200	48	48	48	48	48	48	48	48	48	48	43	38	34
	1100	48	48	48	48	48	48	48	48	48	48	44	38	34
	1000	48	48	48	48	48	48	48	48	48	48	44	38	34
	900	48	48	48	48	48	48	48	48	48	48	44	38	28
	800	48	48	48	48	48	48	48	48	48	48	41	34	26
	700	48	48	48	48	48	48	48	48	48	43	41	32	24
	600	48	48	48	48	48	48	48	48	48	43	41	28	17
	500	48	48	48	48	48	48	48	48	48	38	34	X	X
	400	48	48	48	48	48	48	48	48	48	X	X	X	X
		340	370	400	435	500	563	600	700	800	900	1000	1100	1200
Largura Width Largeur														

5 - 48 → Espessura máxima de vidro
Maximum glass thickness
Épaisseur maximale du verre

x - Não realizável
Not feasible
Non réalisable

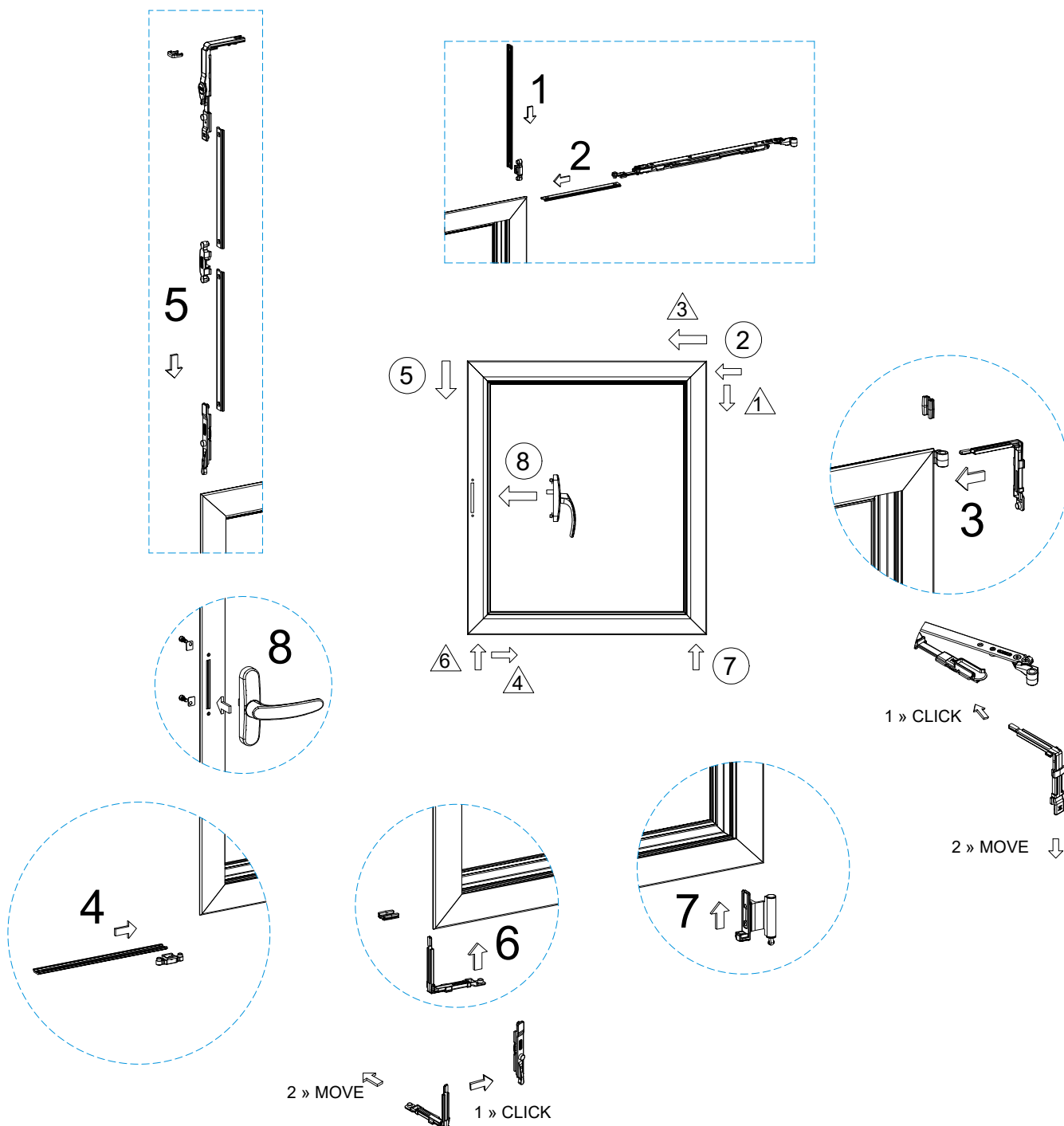
Para medidas superiores às indicadas,
consultar o Departamento Técnico.
For measurements greater than those
indicated, consult the Technical Department.
Pour des mesures supérieures à celles
indiquées, consulter le Département
Technique.

Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

Acessórios



ESQUEMA DE MONTAGEM
ASSEMBLY DIAGRAM
SCHÉMA DE MONTAGE



○ KIT BASE (223252 ou 223461)

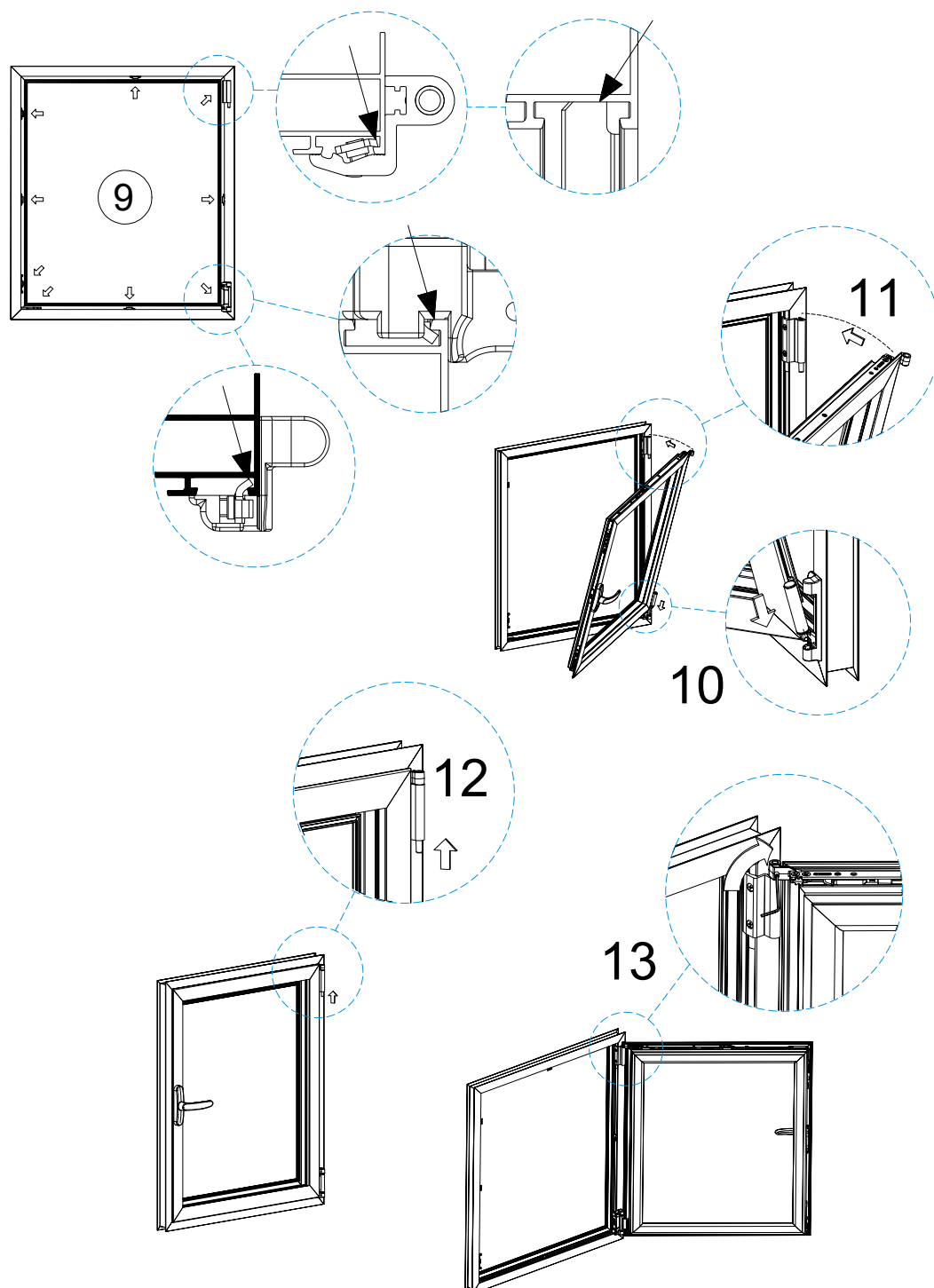
△ CONJ. H/V (212100)

Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

Acessórios



ESQUEMA DE MONTAGEM
ASSEMBLY DIAGRAM
SCHÉMA DE MONTAGE

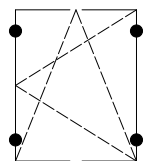


Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

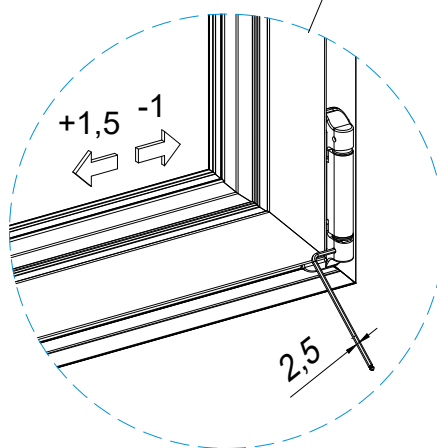
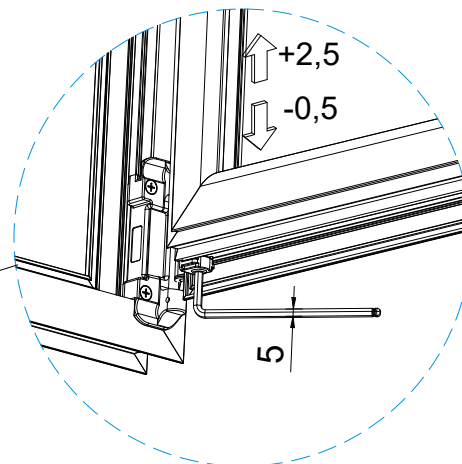
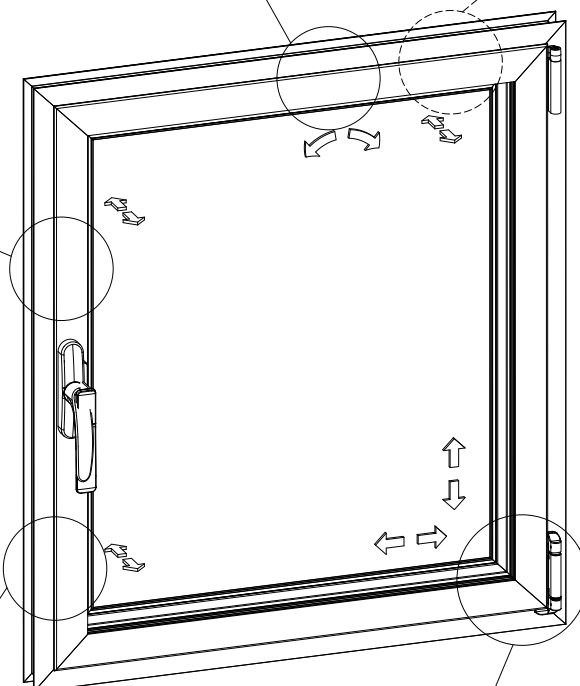
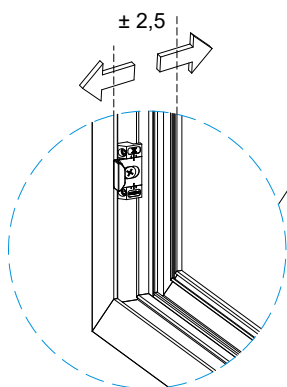
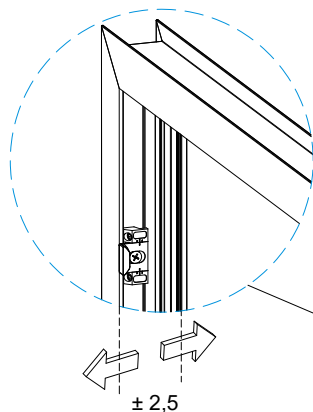
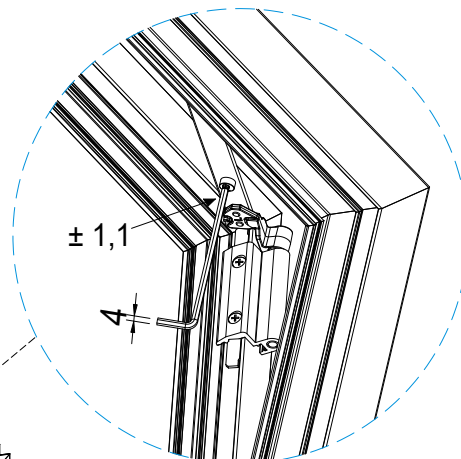
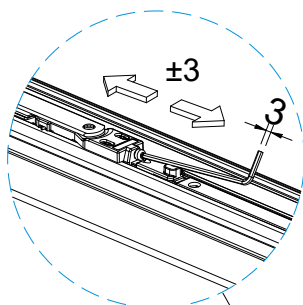
Acessórios



REGULAÇÃO DA FOLHA
SASH SETTING
RÉGLAGE VANTAIL



Regulação da pressão da folha
Sash pressure setting
Réglage pression vantail



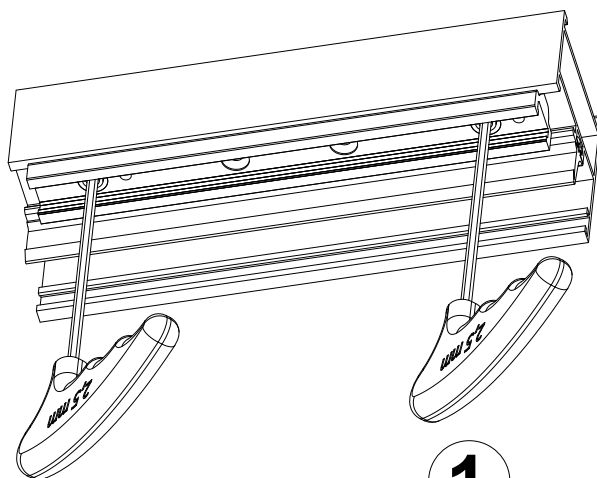
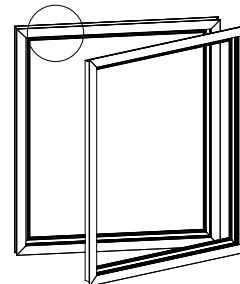
Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

Acessórios

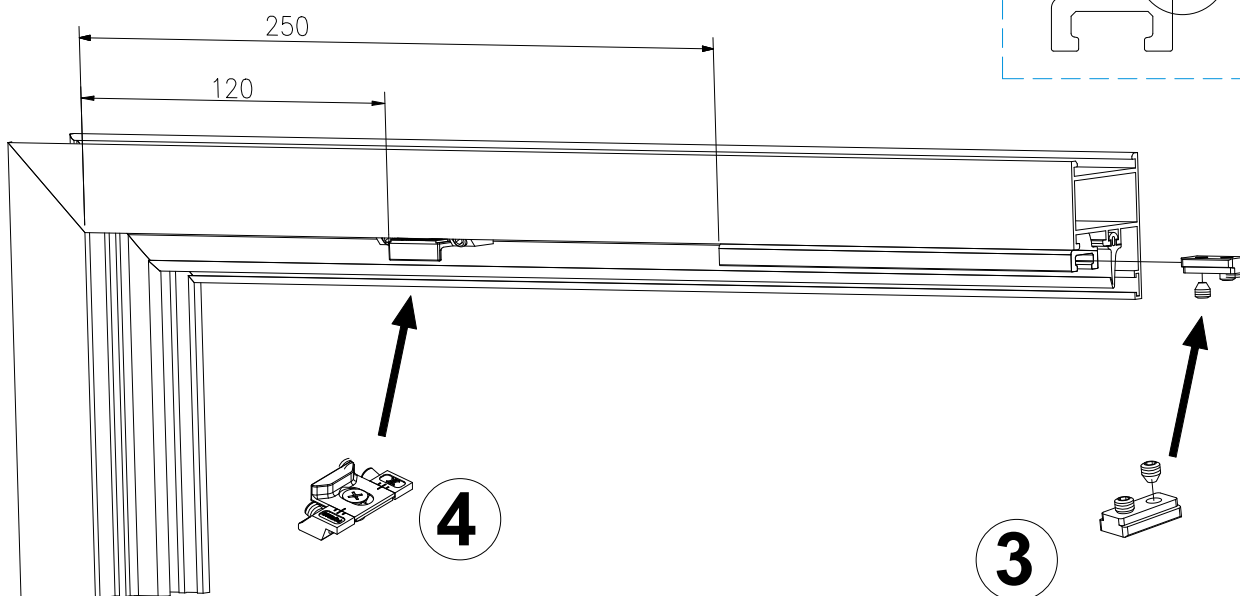
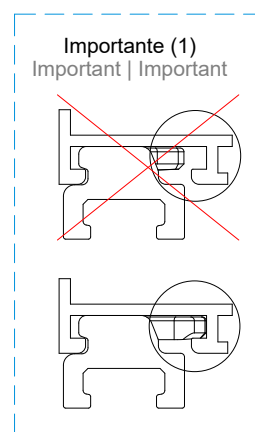


APLICAÇÃO DO COMPASSO SUPLEMENTAR 18229
 APPLICATION OF SUPPLEMENTARY COMPASS 18829
 APPLICATION DU COMPAS SUPPLÉMENTAIRE 18829

Aro Fixo
 Fixed frame
 Cadre dormant

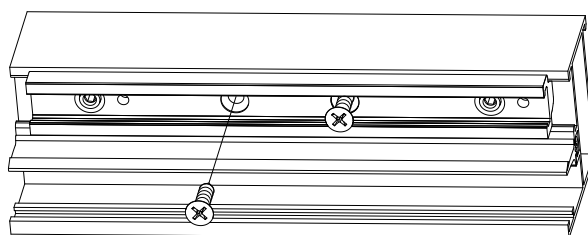


1



4

3



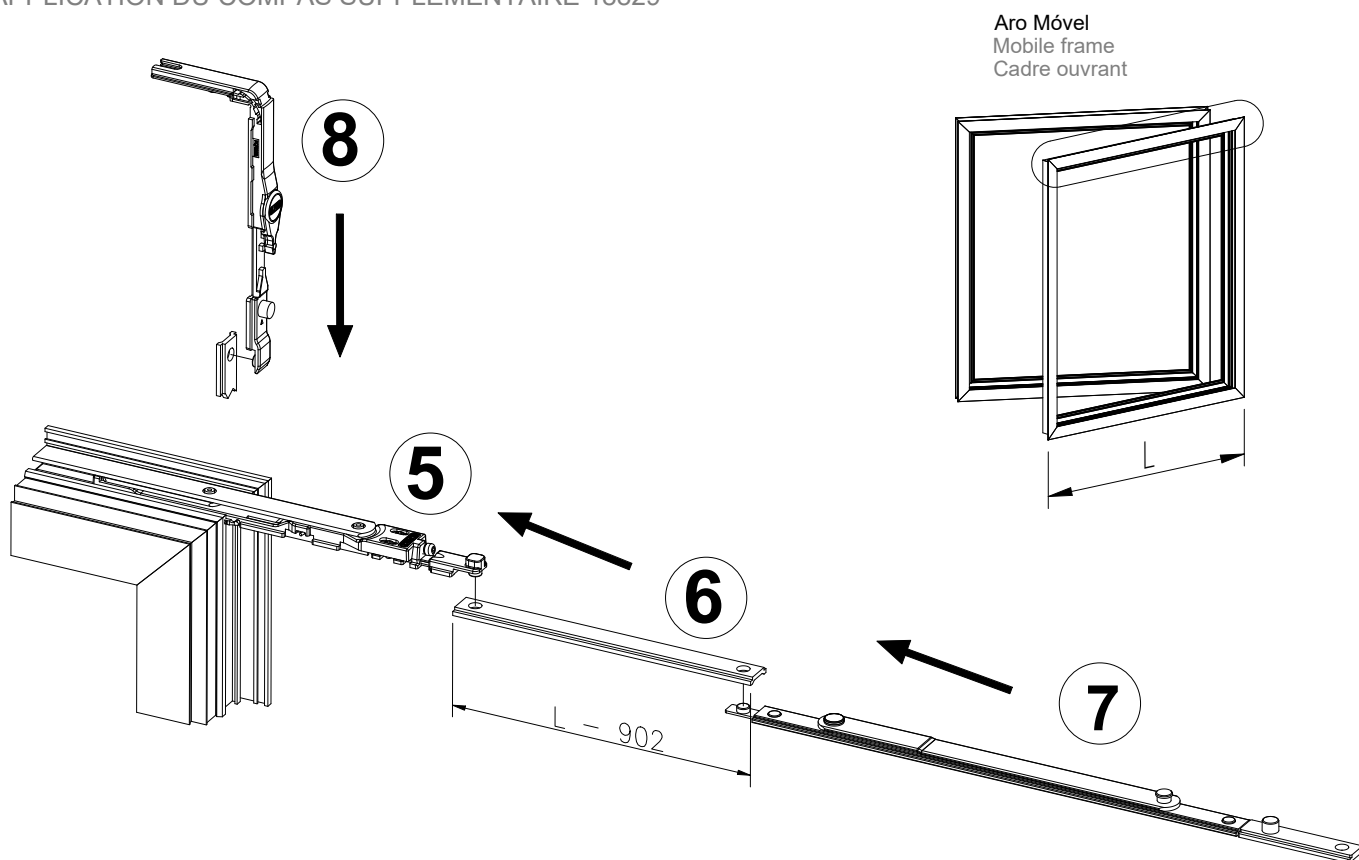
2

Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

Acessórios

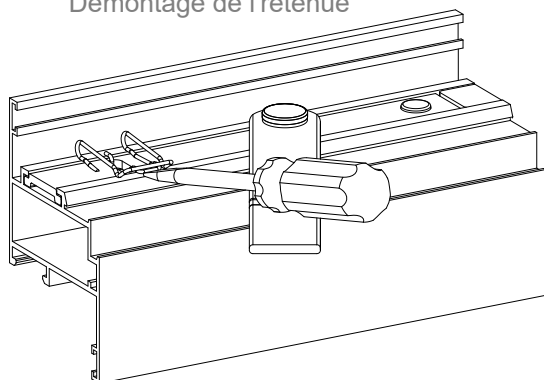


APLICAÇÃO DO COMPASSO SUPLEMENTAR 18229
 APPLICATION OF SUPPLEMENTARY COMPASS 18829
 APPLICATION DU COMPAS SUPPLÉMENTAIRE 18829

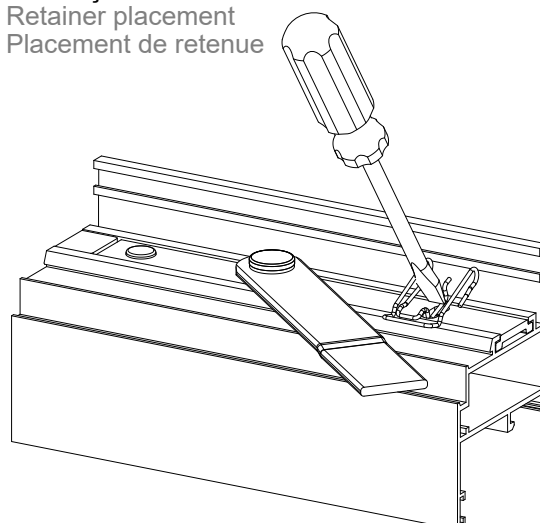


Trocar a abertura de direito para esquerdo
 Change from right to left opening
 Changer ouverture de droite à gauche

Desmontar o retentor
 Disassembly of the retainer
 Démontage de l'retenue



Colocação do retentor
 Retainer placement
 Placement de retenue

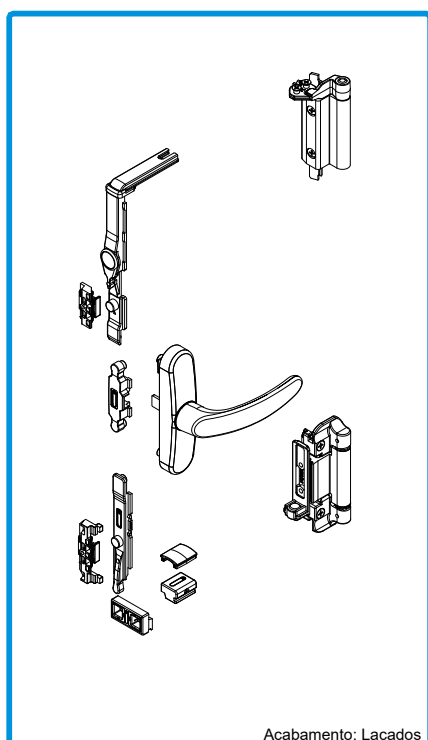


Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

Acessórios



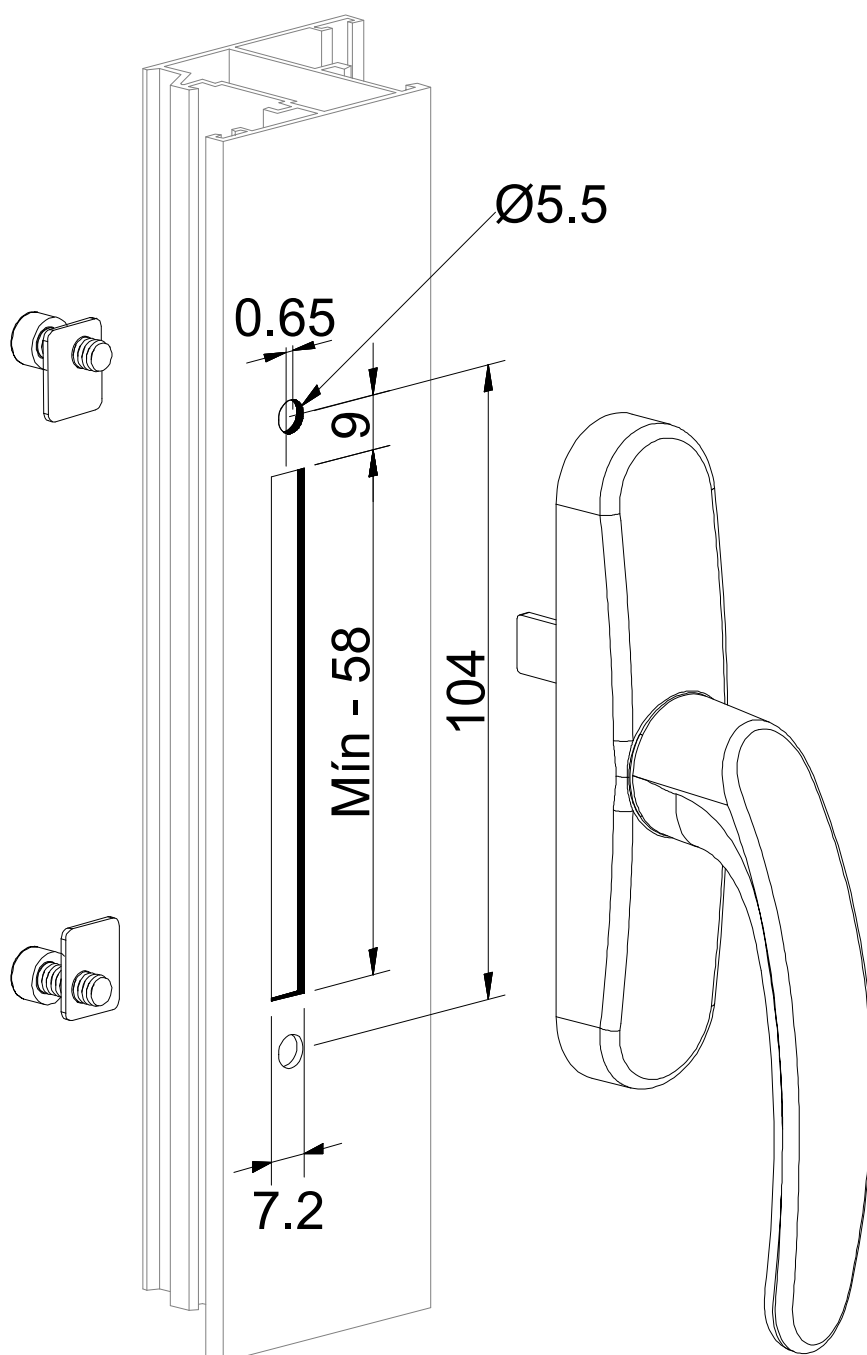
MAQUINAÇÕES PARA CREMONE OSCILO-BATENTE SOSOARES
TILT-AND-TURN SOSOARES HANDLE MACHINING
USINAGE DE LA CRÉMONE OSCILO-BATTANT SOSOARES



Acabamento: Lacados

223461

KIT OSCIOBATENTE BASE

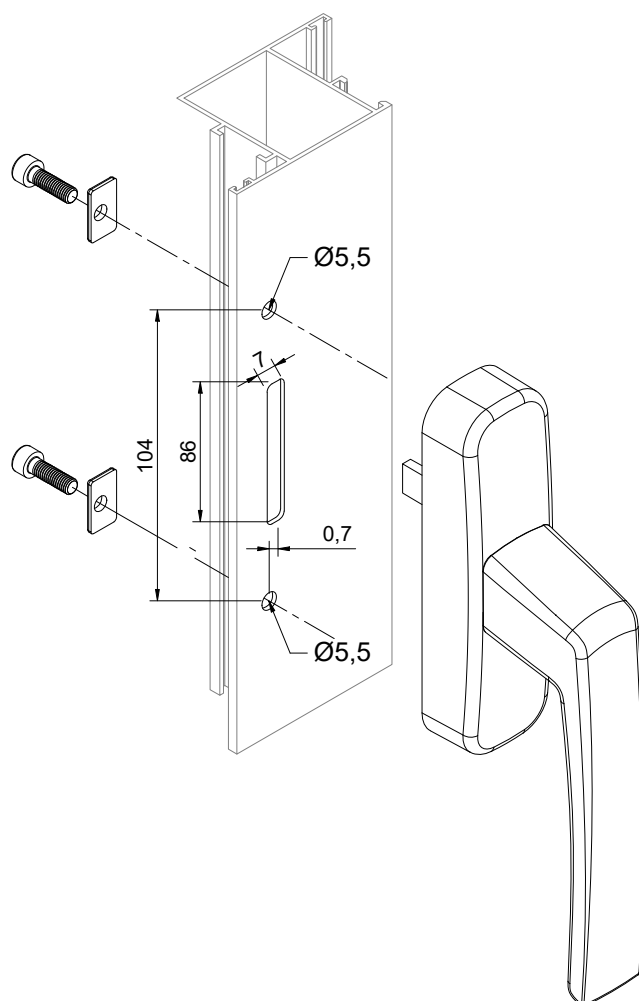
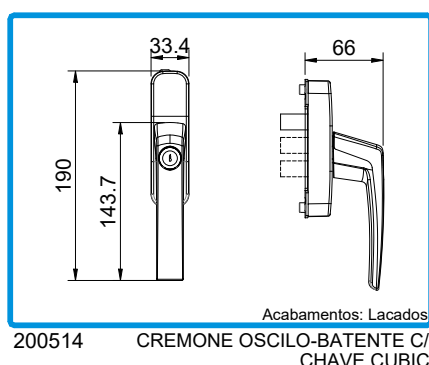
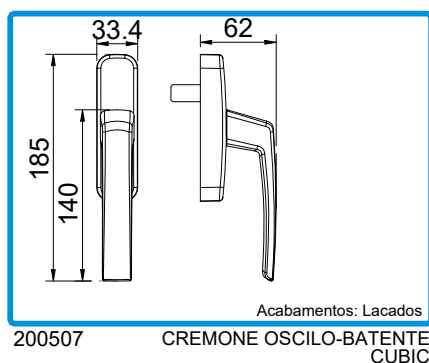


Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

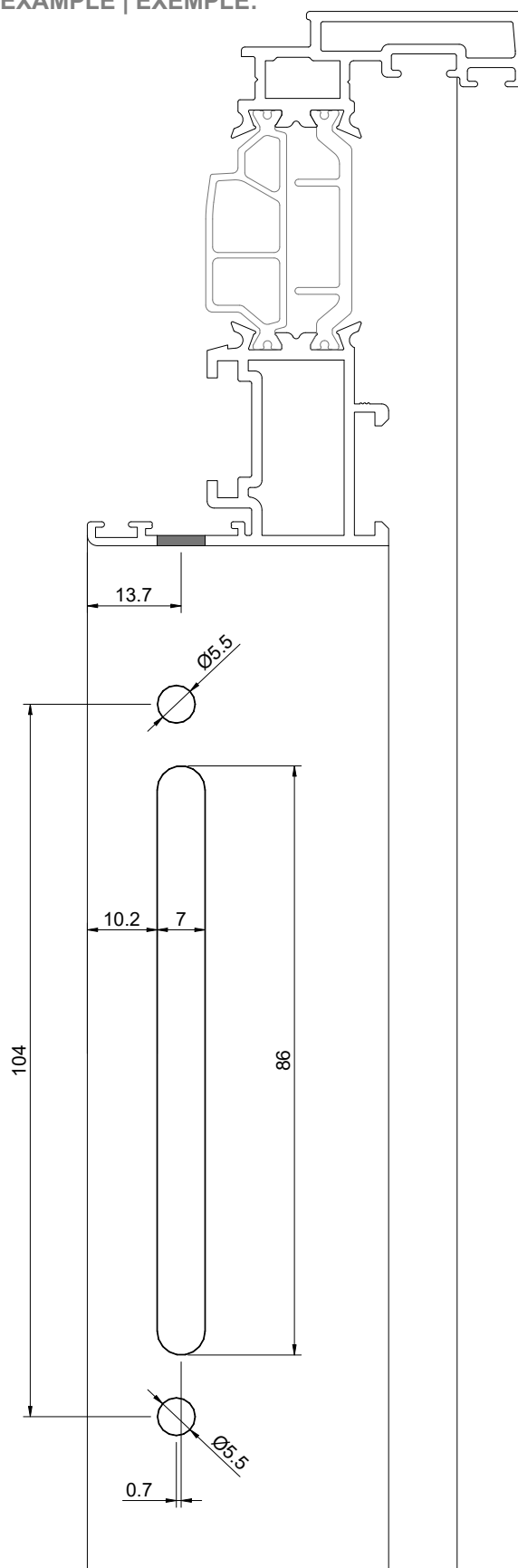
Acessórios



MAQUINAÇÕES PARA CREMONE OSCILO-BATENTE CUBIC
TILT-AND-TURN CUBIC HANDLE MACHINING
USINAGE DE LA CRÉMONE OSCILO-BATTANT CUBIC



EXEMPLO:
EXAMPLE | EXEMPLE:



Atualização da Ferragem Oscilo-batente SOSOARES

Acessórios



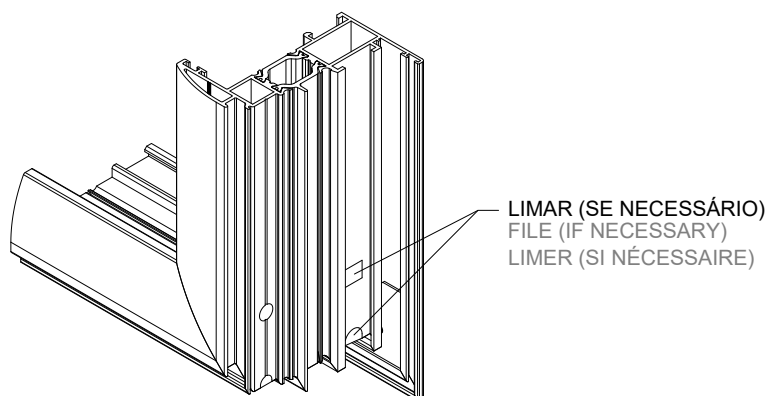
NOTA DE PRODUÇÃO
PRODUCTION NOTE
NOTE DE PRODUCTION

MUITO IMPORTANTE | VERY IMPORTANT | TRÈS IMPORTANT:

Se verificar que os pitões dos esquadros sobressaem dos perfis, deverá limá-los de forma a que não ultrapassem a linha limite do alumínio. Caso não o faça, esta saliência poderá comprometer o funcionamento das varetas e consequentemente de todo o sistema de fecho.

If you notice that the pythons of the brackets protrude from the profiles, you should file them so that they do not exceed the limit line of the aluminum. **If you do not do so, this protrusion could jeopardise the functioning of the rods and consequently of the entire hardware closure system.**

Si vous remarquez que les pythons des équerres dépassent des profilés, vous devez les limer de manière à ce qu'ils ne dépassent pas la ligne limite de l'aluminium. **Le non-respect de cette consigne pourrait compromettre le fonctionnement des tiges et donc l'ensemble du système de fermeture.**



Esta situação é mais recorrente nos sistemas de batente sem rebaixo de canal.
This situation is more frequent in casement systems without channel recess.
Cette situation est plus fréquente dans les systèmes à battants sans le canal surbaissé.